



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 39 (1320)
Čedad, četrtek, 16. oktobra 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Gli effetti della riforma Gelmini

Lingue tagliate e classi-ghetto

Una forbice che taglia le ali ad una lingua. Con questa immagine gli insegnanti della scuola bilingue di S. Pietro al Natisono hanno rappresentato la loro preoccupazione per le conseguenze che la riforma scolastica voluta dal governo Berlusconi potrebbe avere sulla struttura scolastica di viale Azzida. Le misure formulate dal ministro Gelmini prevedono tra le altre cose il ritorno del maestro unico (con pesanti conseguenze sulla tenuta del tempo pieno) alle elementari. Contro queste misure si stanno muovendo in molti - insegnanti, studenti, sindacati, genitori - per contestare anche dei provvedimenti che riguardano le università. L'ultima novità, la ciliegina sulla torta, è una mozione della Lega, passata alla Camera con i voti del centro destra, che prevede l'istituzione nella scuola dell'obbligo di classi riservate agli alunni stranieri che non parlano o parlano poco l'italiano. Immaginate una classe formata da quattro cinesi, tre marocchini, sei albanesi, cinque rumeni. Chi

(maestro unico) insegnerà loro cosa, e facendosi capire in quale lingua?

Ora due considerazioni. La prima riguarda alcuni numeri. "Oggi - citiamo la proposta di riforma - circa 700 istituzioni scolastiche autonome hanno una popolazione scolastica inferiore ai minimi previsti dalla fascia in deroga (meno di 300 alunni), all'interno poi della stessa fascia in deroga vi sono oltre 850 istituzioni scolastiche che non hanno titolo a farne parte, perché per la loro istituzione non è prevista la possibilità di deroga." Sotto questo aspetto diventa sempre più difficile difendere il mantenimento di plessi scolastici che contano una decina di alunni nell'intero ciclo della primaria. L'altra considerazione riguarda il tanto strombazzato federalismo che in questo caso risulta completamente assente. Decide Roma, senza ascoltare alcuna voce proveniente dal territorio, decide, a Roma, anche un partito politico che fa del federalismo la propria bandiera. A parole. (m.o.)

Milijon evrov manj v osnutku finančnega zakona za 2009

Kaj bo s slovensko manjšino v naši deželi?

Zaskrbnjujočo novico Slovincem v Italiji so uradno posredovali na tiskovni konferenci v Trstu poslanka Demokratske stranke Tamara Blažina, predsednik SSO Drago Štoka in predsednik SKGZ Rudi Pavšič. Novica je, da bo slovenska manjšina v Italiji v bodoče bistveno revnejša.

Ker ni nič zgovornejšega od števil, naj jih navedemo. Tremontijev osnutek finančnega zakona, ki je sedaj v poslanski zbornici, določa za slovensko manjšino v Italiji za triletnje 2008-2010 naslednja krčenja: za leto 2009 bi znašal prispevek 4.250.000 tisoč evrov; 4.050.000 za leto 2010 in 3.120.000 evrov za leto 2011 (finančni zakon 2010).

Program Prodijeve vlade je predvideval 5.250.000 in 5.347.000 evrov za naslednji leti. Prvi rez desnosre-

dinske vlade predvideva torej milijon manj, v letu 2011 pa predvideva preko 2 milijona manj.

Senatorica Tamara Blažina je omenila drastičen, skoraj polovičen, rez sklada za italijanska stalna gledališča (FUS), ki bi neposredno prizadel tudi Slovensko stalno gledališče, ki že danes ne ve, kako bo izpeljalo celotno sezono. Nadalje je vlada predvidevala krepek rez (vsaj 20 odstotni) za medije in časopise. Rez bi dodatno prizadel Primorski dnevnik, Novi

Matajur in vsaj še Novi Glas. Največjo izgubo bi seveda imel Primorski dnevnik. Pomembno je tudi kletenje na šolskem področju, saj pomeni uvedba enega učitelja dejansko krčenje delovnih moči. V posebni stiski bi se znašla dvojezična šola v Špetru, ki v svojem konceptu deluje vsaj z dvema figurama, ki govorita različna jezika. To razlikuje šolo od nekdanjih slovenskih šol, ko je v vrtcu in v osnovni šoli učil vse predmete en učitelj, ki je imel ob slovenskem tudi pouk italijanščine.

K vsemu temu je treba jasno predstaviti, da slovenska manjšina že več kot 15 let prejema v bistvu enake prispevke, kar pomeni v odnosu do inflacije kakih 50 odstotkov manj. Sedaj dodajmo temu upadanju "kupne" moči še krčenja in dobili bomo sliko obubožane manjšine. (ma)

beri na strani 4



Predsednika Rudi Pavšič in Drago Štoka s senatorko Tamaro Blažino na tiskovni konferenci v Trstu

Predsednik paritetnega odbora Bojan Brezigar v pogovoru z učiteljicami dvojezične šole v Špetru



Informativno srečanje o zaščiti slovenske manjšine v videnski pokrajini, ki sta ga v petek, 10. oktobra, priredila pokrajinska odbora SKGZ in SSO, je gotovo doseglo svoj cilj. V občinski dvorani v Špetru se je namreč zbralo veliko ljudi, med njimi so bili tudi špeterski župan Tiziano Manzini, podžupan občine Bardo Guido Marchiol in deželni svetnik Stefano Pustetto (Mavrična levica - DL), in vsi so z zanimanjem sledili izčrpnemu poročilu predsednika paritetnega odbora za probleme slovenske manjšine Bojana Brezigarja.

Informativno srečanje je uvedla predsednica videmskega odbora SKGZ Jole Namor, ki je omenila tudi težek trenutek, v katerem se trenutno nahaja slovenska manjšina. Napovedano krčenje državnih sredstev za slovensko manjšino in šolska reforma nove ministrice Gelminijeve namreč močno ogrožajo obstoj slovenskih organizacij in dvojezične šole v Špetru.

Brezigar: "Narečja ščiti že deželni zakon"

Nato je bil na vrsti Brezigar, ki se že, kot je sam povedal, 25 let ukvarja z manj-

šinskimi vprašanji in je že obiskal skoraj vse manjšine v Evropi.

Govoril je o postopni rasti zanimanja za manjšine in njihovo zaščito v zadnjem stoletju v povezavi z zgodovinskimi dogodki in o sporazumih in listinah, ki so obravnavali manjšine in njihove pravice. (T.G.)

beri na strani 5

Sicurezza, dalle Valli richieste per 400 mila euro

Quattrocento mila euro, a tanto ammontano, complessivamente, le richieste dei Comuni delle Valli del Natisono alla Regione per l'ordine pubblico e la sicurezza sul territorio. Davvero un'emergenza, stando alle aspettative delle amministra-

zioni comunali, esente solo quella di Drenchia che non ha richiesto alcun finanziamento.

La parte del leone la fanno Savogna (richiesti 146.363 euro) e S. Leonardo (100 mila), seguiti da Stregna (50 mila), Pulfero (46 mila), S. Pietro al Natisono (42 mila) e

Grimacco (19 mila). Ma anche altri Comuni della Benecia ritengono evidentemente di doversi dotare di sistemi di sicurezza sul territorio, dalle telecamere alle pistole, dall'illuminazione nelle zone a rischio agli apparati di localizzazione gps e all'addestramento di volontari. Resia ha

richiesto 140 mila euro, Prepotto, 38 mila, le amministrazioni di Lusevera, Nimis e Taipana 115 mila.

Al momento le richieste complessive, in regione, superano i 25 milioni di euro a fronte di una disponibilità di 12 milioni. Ulteriori fondi dovrebbero giungere, ha affermato l'assessore regionale Federica Seganti, con la Finanziaria regionale 2009.

vah. Zelo veliko jih je bilo v Gorenjem Tarbiju, kjer je bil prvi dan Burnjaka in so ob tej priložnosti člani Kmečke zveze prodajali svoje pridelke - jabolke in kostanj raznih vrst, med, jabolčni sok in tako dalje - domači obrtniki pa umetniške izdelke.

Bilo je živahno, saj se je po vasi mešalo dosti ljudi, organizatorji (Občina Srednje z vsemi društvi in Kmečka zveza s sodelovanjem Gorskke skupnosti in Dežele) so pa poskrbeli za dobro in veselo glasbo pod šotorom ter za bogat kulturni program.

beri na strani 7

Pravi senjam pa bo v nedeljo 19. oktobra Sončni jesenski dan za začetek Burnjaka



V nedeljo 12. oktobra je veliko ljudi obiskalo Nadiške doline, ki so se kopale v soncu in toplih jesenskih bar-

vani. Zelo veliko jih je bilo v Gorenjem Tarbiju, kjer je bil prvi dan Burnjaka in so ob tej priložnosti člani Kmečke zveze prodajali svoje pridelke - jabolke in kostanj raznih vrst, med, jabolčni sok in tako dalje - domači obrtniki pa umetniške izdelke.

Bilo je živahno, saj se je po vasi mešalo dosti ljudi, organizatorji (Občina Srednje z vsemi društvi in Kmečka zveza s sodelovanjem Gorskke skupnosti in Dežele) so pa poskrbeli za dobro in veselo glasbo pod šotorom ter za bogat kulturni program.

Sala gremita a San Pietro per la conferenza del prof. Ruscio

Zecca, più l'ambiente è sfalciato più le è ostile

Il morso della zecca e le malattie che trasmette sono un argomento che interessa molto e molto spesso preoccupa gli abitanti delle Valli del Natisone che lavorano e vivono immersi nella natura e dove si sono registrati negli anni diversi casi di morbo di Lyme. Lo si è visto anche lunedì 13 ottobre nella sala consiliare di San Pietro al Natisone gremita di persone dove il dottor Maurizio Ruscio, esperto e referente nazionale, ha tenuto una conferenza molto brillante. L'obiettivo dell'incontro, promosso da Sinistra democratica ed introdotto dal con-



Il dott. Maurizio Ruscio durante il suo intervento

sigliere comunale Fabrizio Dorbolò e dal consigliere regionale Stefano Pustetto, era proprio quello di fornire le informazioni di base e dare in-

dicazioni di comportamento utili.

La prima norma di prevenzione, ha detto il dott. Ruscio, è tenere pulito l'ambien-

te. La zecca infatti predilige ambienti umidi, incolti e le sterpaglie. È importante curare di più anche l'ambiente intorno a casa. Di grande importanza è poi la prevenzione personale. Il corpo va ben coperto, una volta tornati a casa dal bosco, e dopo essersi lavati, è opportuno controllarsi bene. In caso di presenza di zecca è importante la rapida e corretta asportazione del parassita, senza schiacciarne il corpo, e nei giorni successivi osservare se compaiono degli arrossamenti sulla pelle. L'esame del sangue va fatto sei settimane dopo il morso. Le zecche si possono annidare a lungo negli abiti, nelle cuciture, ed è quindi bene buttarli subito in lavatrice.

Due volte su tre non ci si accorge del morso, perché la zecca non rimane attaccata e inoltre pungendo emette un anestetico, molto spesso si tratta di ninfe (1 mm o 1,5 mm). Le malattie trasmesse sono molte, la principale è il morbo di Lyme che è stato riscontrato in tutte le aree della nostra regione, dai monti al mare. Si cura con antibiotici, ma è importante intervenire al più presto. Più grave è la TBE o meningoencefalite che è diffusa in 4 zone del Friuli Venezia Giulia, tra queste in un'ampia zona attorno al Matajur. È provocata da un virus e quindi si può prevenire solo con il vaccino disponibile in Italia dal 2006. Il periodo migliore per vaccinarsi è quello invernale, come ha spiegato la dott. Linda Gallo, ed il costo è di 13 euro a dose (sono necessarie 3 dosi con richiami a distanza di tre anni).

V teku pogajanja za sestavo nove slovenske vlade

V Sloveniji tečeje priprave na sestavo nove vlade. Zmagovita stranka, socialni demokrati bodo s koalicijskimi partnerji poskušali vsebinsko in kadrovsko pripeljati predlog koalicijske pogodbe do konca v nedeljo zvečer.

Tako je povedal najverjetnejši mandatar in predsednik SD Borut Pahor. To je po njegovih besedah izredno ambiciozen načrt. Pahor je v izjavi za medije med usklajevanjem z LDS pojasnil, da so v LDS dali predlog 37 strani dopolnitev in pripomb na osnutek koalicijske pogodbe. Ob tem je ocenil, da razlike niso nepremostljive. Kot je dejal, se nadejajo uspešnega zključka teh pogajanj.

"Morda se na prvi pogled sliši veliko, da smo poslali toliko pripomb, vendar smo pri svojem delu vzeli za osnovo osnutek pogodbe, ki ga je pripravila SD, in smo iz tega izhajali samo z določenimi dopolnili in konkretnimi rešitvami oz. nadgradnjami," je pojasnila predsednica LDS Katarina Kresal.

Borut Pahor je izrazil zadovoljstvo, ker sestavljanje vladne koalicije poteka v skladu z načrtovanim urnikom. Prva koalicijska kadrovska odločitev, kandidatura Pavleta Gantarja (Zares) za predsednika parlamenta, bo očitno brez težav prestala parlamentarno preizkušnjo. Takoj za tem bo predsednik države Danilo Türk začel pogovore s poslanskimi skupinami o prihodnjem mandatarju, hkrati pa bodo stranke, ki so objavljene v koalicijo, začele pogajanja tudi o imenih prihodnjih ministrov.

V teh dneh še ni jasno, koliko strank bo sestavljalo vlado, saj bo odločitev, ali bo SLS sploh začela pogovore o vstopu v vlado sprejemal glavni odbor te stranke. Za zdaj je večina vidnih članov bolj naklonjena temu, da bi SLS prihodnja štiri leta preživela v opoziciji. Tudi predsednik Bojan Šrot pravi, da se bo stranka pravzaprav odločala le o manj slabih rešitvi. Šrot je sicer napovedal, da bo glavnemu odboru



Pavel Gantar

predlagal tudi glasovanje o zaupnici vodstvu, vendar po odločitvi sveta SLS, da predčasne volilnega kongresa ne bo, kaže, da bo Bojan Šrot ostal predsednik. Prvi predsednik SLS Ivan Oman je povedal, da bo stranka lahko izboljšala položaj slovenskega kmeta le v koaliciji.

Predsednik stranke DeSUS Karl Erjavec ocenjuje, da je osnutek presplošen, stranka pa bo vztrajala, da se v pogodbo zapiše zaveza o usklajevanju pokojnin s plačami.

Predvidoma še pred prvo sejo novega parlamenta, se bodo prvič po volitvah srečali tudi štirje predsedniki strank, ki se pogajajo o prihodnji koaliciji - Borut Pahor, Gregor Golobič, Katarina Kresal in Karl Erjavec.

V teh dneh se je oglasila tudi največja opozicijska, demokratična stranka SDS, ki je koalicijska pogajanja označila kot "velik korak nazaj" pri zmanjševanju delitev v slovenskem političnem prostoru. "Razlika je očitna" pravi SDS in podarja, da je sama pred štirimi leti povabila v vlado vse parlamentarne stranke, čeprav je zmagala z veliko razliko, in ne tako tesno, kot letos SD.

Janševa SDS meni, da ponudba sodelovanja v koaliciji samo nekaterim strankam "vodi v politiko izključevanja in polarizacije, ki je Sloveniji v preteklosti prinesla že veliko slabega". (r.p.)

Polaganje vencev ob dnevu mrtvih po Benečiji bo v petek 31. oktobra

Polaganje vencev pred spomenike in na grobove padlih partizanov po Benečiji ob dnevu mrtvih bo v petek 31. oktobra.

Obisk se bo začel zjutraj na grobovih treh velikih mož, ki so s svojim delom močno zaznamovali Benečijo.

Tako se bodo predstavniki Upravne enote in Zveze borcev iz Tolmina skupaj s predstavniki ANPI iz Nadiških dolin in slovenskih organizacij najprej srečali na grobovih župnika Paquala Gujona v Landarju (ob 7.45), Pavla Petričiča v Špetru (ob 8) in Izidorja Predana na Lesah (ob 8.30).

Nato bo prva delegacija nadaljevala

pot v Štoblank (ob 9.), Gorenji Tarbij (ob 10), Svet Pavel - Černeče (ob 10.30). Spremljal jo bo mešani pevski zbor Žaga.

Druga delegacija, ob spremstvu moškega pevskega zbora Golobar, bo šla v Topolovo (ob 9), v Šentlenart (ob 10), v Oborčo (ob 11). Obe se bosta srečali ob 12. uri v Čedadu na trgu Rezistence, kjer bo osrednja slovenost v sodelovanju z Občino Čedad.

Popoldne se bo poklon spominu padlih partizanov nadaljeval v Čeneboli (ob 13.30) in Osojaneh v Reziji (16.30) ter v Matajurju (ob 15).

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Letalski napad na Twin Towers v New Yorku je za več let bil povod za vse svinjarije, ki so jih počenjali vodilni državniki, od vojn v Aziji do ukonjanja državljskih svoboščin v Guantanamo in Abu Graibu. Tokrat se dogaja spet nekaj podobnega in Silvio Berlusconi že sporoča, da ne more znizati davkov, kakor je bil obljubil. Tremonti medtem veselo klesti proračun ter naši manjšini napoveduje leta suhih krav, če bodo sploh preživele, Maria Stella Gelmini vrača šolski sistem v čase pred drugo svetovno vojno, množično odpušča učiteljske in tako dokončno dviga belo zastavo v evropski konkurenci na področju vzgo-

je, kakor če bi znanje ne bilo danes edini zagonski kapital, ki na borzah ne izgublja vrednosti.

Na vse to začenja reagirati tudi opozicija, ki je po aprilskih volitvah bila tako rekoč brez besed, deloma zaradi začudenja, predvsem pa zato, ker je izgubila tribune, s katerih je lahko nagovarjala javnost.

Najprej so šli na ulico dijaki in študentje, da protestirajo proti rušenju vzgojnega sistema. Demonstrirali so v vseh mestih na polotoku in še bodo, konec meseca pa se obeta splošna stavka šolnikov. Potem je šla na ulice politična opozicija, ki je žal še vedno razcepljena in sprta.

Na Navonskem trgu v Rimu je Antonio Di Pietro zbral svoje somišljenike, da bi spodbudil zbiranje podpisov za sklic referendum, ki naj odpravi zakon, po katerem se četverici

najvišjih državnih voditeljev, predvsem pa Berlusconi, vsi procesi odložijo do konca mandata. Ker premier računa, da bo po Napolitanu za sedem let zasedel tudi Kvirinal, to pomeni imuniteto na vekov veke.

Di Pietro je pred množico dal razumeti, da bi hotel postati vezni člen med levico in demokrati, zato je javno podprl demonstracijo skrajne levice, obenem pa napovedal, da se bo udeležil Veltronijeve manifestacije, ki bo konec oktobra. Seveda ni povsem jasno, ali mu s tem dela uslugo.

Skrajna levica je na rimske ulice priklicala v morju rdečih zastav s srpom in klavdivom od sto do tristo tisoč ljudi, predvsem mladih. Tako je pokazala, da je še pripravljena na boj in se ni vdala v usodo, ki naj bi ji bila namenjena.

Odprto ostaja le vprašanje, na katera voditelja levice ne dajejo še enotnega odgovora, kako se namerava združiti. Evropske in upravne volitve pa se naglo bližajo.

Senza panico

"I miei investimenti in banca sono al sicuro!" E' la sorprendente risposta nei giorni scorsi dell'86,6% degli intervistati in un sondaggio condotto in Slovenia per conto del quotidiano Delo. Tuttavia non c'è molto ottimismo tra gli interpellati. Quasi un terzo del campione ritiene che risentirà della crisi, un altro terzo è convinto che ne risentirà molto, che subirà un forte calo nello standard di vita e che dovrà risparmiare in tutti i settori.

Türk a Sarajevo

Il presidente della repubblica Danilo Türk ha inizia-

La regina Elisabetta in visita a Lipizza

to lunedì 13 ottobre una visita di stato in Bosnia ed Erzegovina. Il presidente sloveno ha toccato Sarajevo, Banja Luka, Mostar ed il Centro della memoria di Potocari, ha incontrato il presidente della presidenza della Bosnia ed Erzegovina Haris Silajdžić ed i membri della presidenza Željko Komšić e Nebojša Radmanović.

Il presidente sloveno ha dichiarato buoni i rapporti tra i due paesi ed assicurato l'appoggio della Slovenia nel processo di integrazione nell'ambito delle alleanze euroatlantiche.

Il presidente Türk ha avuto anche un incontro con gli sloveni che vivono in quella repubblica ed è intervenuto al Forum economico, organizzato dalla Camera del Commercio estero e presso la Facoltà di scienze politiche di Sarajevo.

In vista

del nuovo governo

Insediato il nuovo parlamento sloveno il 15 ottobre, il leader socialdemocratico Borut Pahor, nell'attesa del

conferimento dell'incarico a formare il nuovo governo, sta lavorando da giorni assieme ai partner della coalizione di centro-sinistra di Zares e Lds. Ormai è quasi certo che la maggioranza verrà allargata al partito dei pensionati - Desus, rimarrebbe da chiarire solo il ruolo del suo presidente, Karl Erjavec, che vorrebbe mantenere il ruolo di ministro della difesa.

Il partito popolare - Sls invece sembra aver deciso per il ruolo di opposizione,

sarebbe la prima volta dall'indipendenza della Slovenia a rimanere fuori dal governo.

Arriva la regina Elisabetta

La regina Elisabetta d'Inghilterra con il consorte Filippo d'Edimburgo sarà la prossima settimana, dal 21 al 23 ottobre, in visita ufficiale in Slovenia. Per motivi di sicurezza il programma non è stato reso noto. Tuttavia si sa che mercoledì 22 ottobre visiterà anche Lipizza, famosa in tutto il mondo per i suoi cavalli li-

pizzani e dove, come sembra, riceverà in dono il più bel cavallo della scuderia.

Congresso in novembre

Il 15 novembre si terrà il congresso straordinario di Nova Slovenia, il partito cattolico di destra che alle recenti elezioni politiche è rimasto fuori dal Parlamento non avendo superato la soglia del 4% dei consensi. Lo ha annunciato la presidente reggente Ljudmila Novak che ha anche avanzato la propria candidatura alla guida del partito. Tra i candidati forti si fanno i nomi dell'eurodeputato Lojze Peterle e della ministra Mojca Kucler Dolinar.

Slovinci.si, portal o Slovincih po svetu

Slovinci.si je spletni portal, namenjen Slovincem po svetu in v zamejstvu, ki na enem mestu ponuja ažurne informacije o Slovincih po svetu ter delu vladnih služb in nevladnih organizacij v Sloveniji, ki se ukvarjajo s to tematiko, je ob včerajšnji predstavitev portala v tiskovnem središču slovenske vlade dejal vodja urada vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorko Pelikan. Ideja o nastanku portala je starejšega datuma, spletni portal pa je začel avgusta letos.

Portal trenutno ponuja informacije v slovenskem jeziku, čez teden dni pa bo na voljo tudi angleška različica. Odvisno od odziva bodo v prihodnosti razmislili še o prevodih v španščino, nemščino in druge jezike. Portal med drugim ponuja možnost brezplačnega učenja slovenskega jezika na daljavo.

Pobuda za nastanek portala www.Slovinci.si je nastala pred dobrim letom v štirih organizacijah, ki se v Sloveniji ukvarjajo s Slovinci po svetu. To so Slovenski svetovni kongres (SSK), Združenje Slovenska izseljenska matica (SIM), Izseljensko društvo Slovenija v svetu (SVS) in Rafaelova družba. Urad vlade je bil koordinator projekta in je tudi prispeval sredstva v višini 12.000 evrov.

V uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu si želijo, da bi portal obiskovali tako izseljenci kot tudi zamejci in Slovinci v Sloveniji, ki jih zanima življenje in delo Slovencev po svetu. Veseli bodo tudi vseh predlogov in pobud za izboljšanje portala.

La Glasbena matica anche nelle Valli del Torre

Da novembre le filiali a Lusevera e Taipana

Erano anni che se ne parlava, e sicuramente le richieste sono diventate sempre più pressanti. Sta di fatto che, anche se con gran ritardo, il centro musicale sloveno Glasbena matica - coordinato, per la provincia di Udine, da Davide Clodig - diventerà a breve operativo anche nelle valli del Torre.

E' fuori discussione che la necessità dell'apertura di una filiale a Lusevera (e probabilmente anche a Taipana) fosse stringente, come dimostrato anche dalle varie iniziative in campo musicale a livello parrocchiale, dalle varie band giovanili e dai numerosi concerti organizzati con gran successo negli ultimi anni, afferma Davide Clodig. Da novembre in poi anche i giovani delle valli del Torre, quindi, avranno la possibilità di avvicinarsi alla musica in modo più rigoroso e didatticamente più efficace. Inizialmente verranno organizzati i corsi di pianoforte e chitarra, ma non è escluso che in futuro si possa pensare ad allargare l'offerta. La risposta, infatti, almeno dal punto di vista delle prescrizioni, è stata decisamente positiva e tutto fa pensare che il seguito sia promettente.



Davide Clodig

Questo passo in avanti, che - come detto - si realizza con gran ritardo se solo pensiamo che a San Pietro al Natisone o in Valcanale la scuola è presente da oltre 30 anni, è stato reso possibile dall'azione sinergica tra diversi soggetti: se da un lato c'è la Glasbena matica con la propria esperienza pluridecennale, dall'altro ci sono il

Centro di ricerche culturali - Center za kulturne raziskave di Lusevera - Micottis (referente sul territorio) e l'Istituto per la cultura slovena - Institut za slovensko kulturo, che ha fatto da collante all'iniziativa. Senza dimenticare l'appoggio significativo delle amministrazioni comunali di Lusevera e Taipana, che hanno da subito dimostrato grande apertura e disponibilità.

La presenza della Glasbena matica a livello regionale andrà a coprire così quasi tutta la fascia confinaria.

La scuola di musica poi darà nuovo slancio anche alle valli del Torre, territorio che serba in sé un gran potenziale ancora inesperto, sottolinea Clodig. Non dimentichiamo, infatti, che con un lavoro attento e assiduo sul territorio i risultati possono essere anche di eccellenza, come avvenuto negli ultimi anni nelle valli del Natisone, dove si sono raggiunti livelli che solo fino a pochi anni fa sembravano inarrivabili.

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO / BENEŠKO GLEDALIŠČE / DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV

petek / venerdì 24.10.2008 _ ŠPETER

Ob 19.00 Beneška galerija
Osebna razstava ŠTEFANA TURK "labirinti"

Ob 20.00 slovenski kulturni center
Gledališka predstava dom bernarde albe

Režija: Alida Bevk

Slovensko dramsko društvo »Jaka Štoka« - Kontovel - mladinska skupina -

"Note di colore", incontro con le comunità migranti

Si tiene da venerdì 17 a domenica 19 ottobre a Udine la quarta edizione di "Note di colore", festival delle culture delle comunità migranti organizzato dall'Ucai (Unione delle comunità ed associazioni di immigrati) udinese. L'inaugurazione del festival si tiene

venerdì 17, alle 17, presso il cinema Visionario, seguita dalla presentazione del primo "Vocabolario di lingua italiana-bambara" di Mah Aissata Fofana realizzato in collaborazione con Franco Crevatin, professore dell'Università di Trieste, e dal dibattito col poeta e giorna-

lista Michele Obit sul tema dell'incontro di lingue e culture nella letteratura locale. Modererà l'incontro la giornalista Rai Gioia Meloni.

Alle 19.30 verrà proiettato il film Cose di questo mondo del regista Michael Winterbotto, presentato da Benedetto Parisi. A conclu-

dere la serata sarà un rinfresco multiculturale preparato dall'associazione femminile Cinampa.

Sabato 18 il festival prevede dalle 9 del mattino un mercatino delle comunità migranti in via Paolo Sarpi, via Erasmo Valvasson e piazza Matteotti.

Alle 16 nell'ex Mercato del Pesce verrà inaugurata la mostra "Melting Pot of Art" a cura di Natasha Bondarenko.

Alle 17 piazza Matteotti sarà teatro di uno spettacolo con ritmi, canti e danze delle comunità migranti presenti in regione. Alle 20 nello stesso luogo si terrà il concerto del gruppo latino-americano "Titico".

Il festival si concluderà domenica 19 con una serie di iniziative dedicate ai più piccoli, dall'incontro con il Ludobus alle 9 in piazza Matteotti, a cui faranno seguito gli spettacoli teatrali "Buttiamo la guerra nel sacco", "Rin-Rin il ranocchietto" e "Pinocchio", per concludere, alle 12, con un incontro con la scrittrice Melita Richter.

Le voci poetiche di Štucin e Jurinčič in movimento



EDELMAN JURINČIČ

ODHODI - ODHODI
PARTENZE - PARTENZE

JOŽE ŠTUCIN

Sono versi in continuo movimento quelli che due poeti sloveni, uno a noi più vicino geograficamente e quindi più conosciuto, Jože Štucin, l'altro più vicino al Litorale, Edelman Jurinčič, hanno riunito in una raccolta intitolata "Odhodi - odhodi" ("Partenze-partenze") pubblicata di recente dalla casa editrice Libris di Capodistria.

Diciamo subito che la raccolta è, cosa non del tutto usuale per un'edizione poetica slovena, bilingue, con il testo a fronte in italiano reso dalle traduzioni di Jolka Milič. Il libro poi è perfettamente bifronte, a partire dalla prefazione a due voci nella quale i due autori raccontano non solo il progetto, nato da una duratura amicizia, ma anche il loro modo di intendere la poesia.

Qui, più che nei versi, emerge la vera diversità tra due visioni che comunque si complementano. Štucin, che oltre ad essere poeta è critico letterario e musicale, afferma: "Quando mi viene l'estro, il mondo mi si appanna come fosse diventato qualcosa d'altro (...). E dopo vado in giro senza meta. Talvolta letteralmente, altre volte nel mio intimo, dentro il corpo, e striscio come un serpente."

Dal canto suo Jurinčič, creatore del premio Alojz Kocjančič e redattore letterario della rivista Fontana, descrive in questo modo la sua visione poetica: "La mia poesia è un mondo a sé stante, è timorosa e allo stesso tempo onnipotente (...). Mi prende, mi accompagna nel silenzio, m'invita a un lungo cammino tra sentieri, fiumi e versanti solitari dove mi sbarazzo di

tutto ciò che è umano, materialistico e sociale."

La complementarità sta dunque nell'idea del movimento che è anche il principio su cui si basa la raccolta poetica. Molte poesie sono nate infatti da viaggi fatti assieme, durante o dopo i quali i versi sono scaturiti, però, in-



Jože Štucin

dependentemente uno dall'altro.

Ecco dunque le serate che calano dai monti albanesi o quelle dell'isola di Molat, o gli straripanti fiumi macedoni cantati da Jurinčič, così come le notti insonni ad Antalya, porto della Turchia che Štucin rievoca come un mondo vivido di gente e di colori, con i suoi bazar, dove però siedono i senzatetto, "i nuovi immigrati dal retroterra", e in lontananza la voce profonda del muezzin.

Fino al ritorno, alle terzine dedicate, ancora da Štucin, al "suo" paesaggio, il Tolminese, con brevi haiku che rappresentano un itinerario tra montagne a noi sconosciute. Come il Matajur: "Siva mavrica - / lepota, ki dozori / na deževen dan." (Arcobaleno grigio / bellezza che matura / in una giornata di pioggia.)

Michele Obit

Antonio Devetag nuovo presidente dell'Associazione Mittelfest

E' Antonio Devetag il nuovo presidente dell'Associazione "Mittelfest" di Cividale del Friuli, designato nella sua ultima riunione dalla Giunta regionale su proposta dell'assessore alla Cultura, Roberto Molinaro. Devetag, giornalista, assessore alla cultura, turismo e politiche universitarie di Gorizia, è stato nominato in quanto "uomo di cultura e amministratore pubblico regionale con ampia esperienza nel settore della promozione delle attività culturali". Nel Cda la Regione ha anche indicato Paolo Petziol, organizzatore culturale e operatore economico, e Dania Miconi, assessore alla cultura nel Comune di Reana del Rojale.

Il rinnovo delle cariche è stata occasione per una puntuale riformulazione degli indirizzi programmatici generali da porre alla base del rinnovato impegno della Re-

gione nei confronti di un'iniziativa che "ha la sua fondamentale ragion d'essere - secondo Molinaro - nel perseguimento di una prospettiva generale di costante sviluppo dei rapporti di cooperazione del nostro paese con i paesi europei dell'area centro orientale e di esaltazione del ruolo specifico, culturale ed economico, del Friuli Venezia Giulia in tale contesto". Il rilancio della programmazione del Mittelfest, dovrà, secondo le intenzioni dell'amministrazione regionale, collegarsi dunque in modo coerente con l'azione istituzionale del Friuli Venezia Giulia nel contesto centro-europeo. In tale quadro è stata manifestata l'esigenza che la capacità progettuale dell'associazione sappia valorizzare le opportunità di coinvolgimento di altri centri del territorio regionale e dei paesi esteri vicini.

Aktualno

Informativno srečanje o zaščiti slovenske manjšine v petek 10. oktobra v Špetru

Bojan Brezigar: "Narečja ščiti deželni zakon za Slovence"

s prve strani

Na podlagi vseh evropskih in mednarodnih listin sta tudi Italija in naša Dežela sprejeli zakone, ki predvidevajo zaščito manjšin, ki so zgodovinsko prisotne na določenem teritoriju oz. slovenske manjšine.

Brezigar je večkrat podaril, da državna zakona 482/99 in 38/01 ter deželni zakon 26/07 nudijo prebivalcem občin, ki jih zakoni obravnavajo, dodatne možnosti, nikogar pa ne silijo, da te možnosti izkoristijo. V zvezi z zaščito narečij, ki jih uporabljajo v Reziji in v Terski ter Nadiških dolinah, pa je Brezigar povedal, da Deželi za to ni potrebno sprejeti nobenega novega zakona. Omenjena narečja so namreč že zaščiteni na podlagi deželnega zakona



Predsednika Skgz in Sso Namor in Banchig z glavnim govornikom Bojanom Brezigarjem

za Slovence, »reči, da so beneško, tersko in rezijansko narečje slovanske govornice, pa je tako kot, če bi rekli, da v Neaplju govorijo italjsko narečje«.

Po Brezigarjevem posegu pa se je razvila živahna debata. Med udeleženci sta bi-

la namreč tudi predsednik organizacije »Lega della Slavia friulana« Sergio Mattellig in predstavnik združenja »Identità e tutela Val Resia« Sergio Chinese, ki že dolgo trdita, da rezijanščina in narečja, ki jih govorijo v Terski in Na-

diških dolinah niso slovenska narečja.

»V statutih občin videnske pokrajine, nikjer ne piše, da je slovenska manjšina tam zgodovinsko prisotna. Prebivalci teh občin, ki se nimajo za Slovence, pa veljajo zdaj glede na državni zakon 38/01 za pripadnike slovenske manjšine,« je med drugim dejal Mattellig.

Giorgio Banchig, predsednik videnskega pokrajinskega odbora SSO, pa ga je takoj zavrnil, češ da v statutu občine Podbonesec jasno piše, da je tu zgodovinsko prisotna slovenska manjšina, enako pa velja vsaj še za občino Špeter. Mattelligu in Chineseju sta med drugimi odgovorila tudi bivši župan Grmeka Fabio Bonini in član deželne komisije za slovensko manjšino Riccardo Ruttar.

Vsi so poudarili tudi pomen poznavanja knjižne slovenščine za ohranjanje domačega narečja. Tiste, ki se nimajo za Slovence, pa po njihovem mnenju v resnici ne zanima niti ohranitev narečja, ki ga itak ne uporabljajo.

L'impegno del premio Nobel per la pace per le minoranze

Il Premio Nobel per la pace è stato assegnato quest'anno al finlandese Marti Ahtisaari, presidente della Repubblica di Finlandia dal 1994 al 2000, inviato speciale dell'Onu, mediatore anche dei negoziati di pace nella provincia indonesiana di Aceh e delle trattative per lo status del Kosovo. Il diplomatico finlandese si è inoltre interessato anche dei problemi delle minoranze linguistiche.



Marti Ahtisaari

Nel Trattato di Nizza del 2001 per la prima volta la diversità linguistica è stata riconosciuta come un valore e l'articolo 22 del Trattato prevede il rispetto della diversità linguistica, culturale e religiosa da parte dell'Unione Europea. Il 14 febbraio 2002 inoltre il Consiglio Europeo ha dichiarato che tutte le lingue europee, ufficiali e non, hanno pari dignità dal punto di vista culturale.

Ma è proprio grazie all'intervento di Ahtisaari presso la Commissione Europea, se anche nel Trattato Costituzionale dell'Unione Europea (che però non è stato poi mai ratificato da tutti i membri dell'UE) e nel Trattato di Lisbona è stato inserito un articolo sul rispetto e sulla pari dignità di tutte le lingue europee. Ahtisaari ha infatti convinto l'allora commissario per la cultura e per l'istruzione Vivianne Reding e l'ex premier belga Jean Luc Dehaen a partecipare al grande convegno europeo sulla diversità linguistica e sui problemi delle minoranze tenutosi a Helsinki, dove hanno potuto sentire le aspirazioni e i bisogni delle minoranze linguistiche.

Su questa base è stato poi inserito nei due trattati menzionati anche il testo seguente: »L'Unione Europea rispetta la ricchezza della sua diversità culturale e linguistica e vigila sulla salvaguardia e sullo sviluppo del patrimonio culturale europeo.« (T.G.)

Polemico è stato il commento di Pustetto, che ha detto che il governo non ha fatto abbastanza per le minoranze linguistiche, ma che il premio Nobel per la pace è un riconoscimento che va dato a chi ha fatto qualcosa di buono. Pustetto ha anche detto che il governo non ha fatto abbastanza per le minoranze linguistiche, ma che il premio Nobel per la pace è un riconoscimento che va dato a chi ha fatto qualcosa di buono.

La scuola bilingue di S. Pietro non può funzionare con il maestro unico

La riforma scolastica del ministro Maria Stella Gelmini, che prevede anche il ritorno al maestro unico nelle scuole primarie, mette in serio pericolo l'esistenza del Centro Scolastico Bilingue di San Pietro al Natisone.

Divenuto scuola statale in seguito alla legge di tutela (38/01), il Centro scolastico garantisce alla minoranza slovena presente sul territorio il diritto all'apprendimento della lingua slovena. Inoltre rappresenta con la sua organizzazione didattica il più importante strumento di dialogo e di conoscenza tra le comunità slovena e italiana. L'attività si svolge sia in italiano che in sloveno secondo la regola »un'insegnante, una lingua« e con il ritorno al maestro unico ciò non sarebbe più possibile.

Per questo motivo una delegazione di maestre della scuola primaria bilingue

di San Pietro al Natisone si è rivolta al presidente del Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena Bojan Brezigar. Questi ha garantito loro che si interesserà personalmente della questione e cercherà di ottenere una deroga dal Ministero dell'Istruzione.

»Il modello della scuola bilingue che si è affermato a San Pietro al Natisone è pressoché unico in Europa, è un modello, ed è proprio per questo che va protetto a tutti i costi,« ha dichiarato Brezigar che ha ricordato anche la recente istituzione della scuola media bilingue. »Già allora la collaborazione con la preside Živa Gruden si è rivelata molto efficace. Abbiamo ottenuto un successo inaspettato« ha concluso ribadendo la propria volontà di sostenere il modello bilingue della scuola sampietrina (T.G.)

Nov slovar za Furlane

V videnskem deželnem avditoriju je bila prejšnji teden javna predstavitev dopolnjene različice, na Cd romu izdelanega, Velikega dvojezičnega italijansko-furlanskega slovarja (Grant Dizionario Bilengal Talian Furlan). Sestavila ga je skupina jezikoslovcov in informatikov, ki so se zahtevnega dela lotili leta 1999. Slovar predstavlja koristno delovno sredstvo vsem, ki se tako ali drugače - v šolah, javni upravi, medijih in gospodarstvu - ukvarjajo s furlanskim jezikom. Tistim, ki se želijo pričetiti učiti oziroma izboljšati svoje znanje furlanščine, bo prav tako predstavljal pomenljiv študijski pripomoček.

Novo različico slovarja je uresničil konzorcij Centri Friul Lenghe 2000, ki je nastal na pobudo videnskega vseučilišča in drugih združenj, katera podpirajo razvoj in širitev furlanskega jezika.

Convegno internazionale a Trieste sul Bed&Breakfast

Dedicato a Silvia Raccaro approfondirà il tema dell'ospitalità familiare e della valorizzazione del territorio

»L'ospitalità familiare e la valorizzazione del territorio. Qualità e sinergie con l'offerta ricettiva professionale«. E' questo il titolo di un convegno internazionale sul Bed & Breakfast che avrà luogo il 25 ottobre a Trieste presso il Palazzo del Ferdinando, sede prestigiosa del MIB School of Management.

Il convegno, organizzato con il sostegno della Regione, Turismo FVG, la Provincia di Trieste e la Comunità montana Torre Natisone e Collio è dedicato a Silvia Raccaro, fondatrice e prima presidente dell'associazione Bed & Breakfast in Italy che ha sede a Cividale.

Mi piace pensare che qualsiasi offerta ricettiva non professionale nella nostra regione riconducibile alla cosiddetta ospitalità familiare, originata dall'ispirazione di una persona nata e poi vissuta prevalentemente nelle Valli del Natisone.

Per sostenere ciò senza il rischio di essere contraddetto, non sono sufficientemente documentato sulla evoluzione di tale offerta relativamente a tutto il territorio regionale, ma per quanto riguarda Cividale e le suggestive Valli che l'abbracciano verso il nord, sono assolutamente convinto

che, il Bed & Breakfast prima, le case vacanza poi e ora la nuova idea dell'albergo diffuso, devono il loro avvio ad un'esile figura di donna, di aspetto signorile e dotata di grande coraggio e tenacia. Ho avuto l'onore di conoscerla e con lei collaborare, ahimè per un periodo troppo breve.

Si chiamava Silvia Raccaro. Il ricordo di lei e l'attività meritoria che alla fine degli anni novanta aveva sviluppato per far conoscere la sua terra, saranno certamente ben presenti fra i lettori del Novi Matajur.

Sosteneva che per conoscere e farsi conoscere bisognava aprire le proprie case agli ospiti di ogni provenienza e con ciò auspicare lo straordinario risultato della reciproca comprensione e tolleranza.

Per sua iniziativa si era costituita nel 1995, fra le Valli del Natisone e Cividale, un'Associazione del Bed & Breakfast che tuttora opera, mantiene una prevalente rappresentanza di associati locali ma è diffusa in tutta la Regione.

B.S.

Sabato 25 ottobre sarà disponibile un pullman che partirà alla volta di Trieste da Cividale, p.zza Duomo, alle ore 7.30.

Per avere maggiori informazioni rivolgersi alla sede dell'associazione B&B, stretta J. Stellini 15 - Cividale - Telefono 0432 731854

oppure sul sito ufficiale: www.bedandbreakfastfvg.com

Le parrocchie di Talmassons in visita a S. Giovanni d'Antro

Domenica 12 ottobre 2008, le parrocchie di Talmassons hanno scelto le Valli del Natisone, e precisamente la Grotta di San Giovanni d'Antro, per la loro gita annuale di inizio anno di catechismo. Gli accompagnatori della Pro Loco Nediške Doline - Valli del Natisone hanno presentato ai 173 visitatori interessati, le meraviglie storiche, architettoniche e geologiche che questa grotta offre.

All'incontro ha partecipato mons. Mario Qualizza che con entusiasmo ha accolto i parrocciani di Talmassons.



Kako je nastala prva slovenska knjiga?

Ob Trubarjevi razstavi delavnica ročne vezave knjig

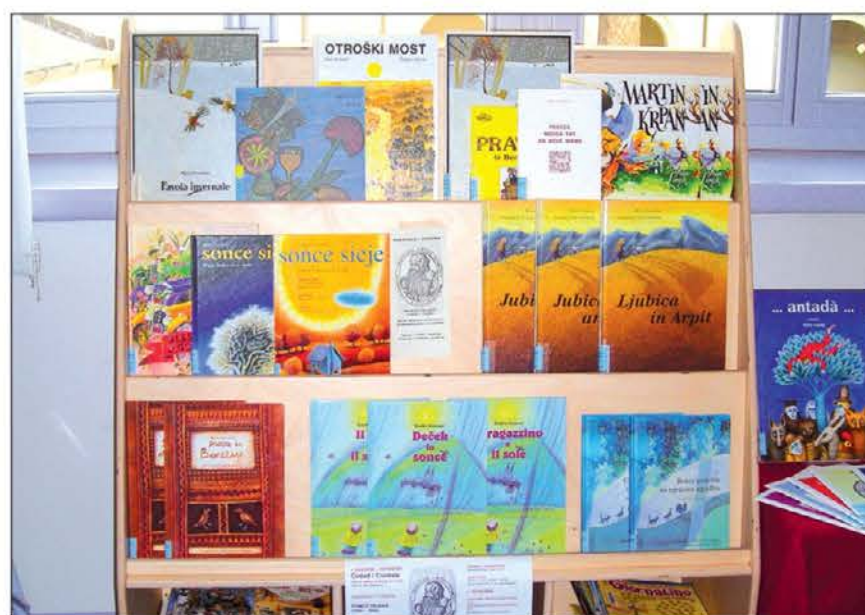
Ob zaključku razstave o Primožu Trubarju, ki jo je v Čedadu priredilo kulturno društvo Ivan Trinko skupaj s SKGZ, SSO, Narodno in študijsko knjižnico v Trstu, Generalnim konzulatom Republike Slovenije v Trstu, Zavodom Parnas ter Javnim zavodom Trubarjevi kraji, je v četrtek, 10. oktobra potekala v čedadski ob-

činski knjižnici delavnica ročne vezave knjig. Vodila jo je predstavnica Zavoda Parnas Metka Starič.

Delavnice so se udeležili učenci špetske srednje šole, ki sledijo pouku slovenščine s profesorico Cinzio Pecar ter učenci četrtega in petega razreda dvojezične šole z učiteljicami Luano, Antonello in

Sabino. V knjigoveški delavnici so spremljali celoten postopek ročne vezave, nato pa enostavno knjigo izdelali in okrasili tudi sami in na koncu odnesli s seboj čisto pravo knjigo.

V knjižnici je društvo Ivan Trinko pripravilo tudi majhno razstavo publikacij Slovencev v idenske pokrajine.



Učenci razreda 3B špetske srednje šole, ki sledijo pouku slovenščine s profesorico Cinzio Pecar



Kako je nastala slovenska knjiga? Na delavnici so otroci dvojezične šole pod vodstvom Metke Starič izdelali vsak svojo miniaturo (5 x 7 cm, s trdo polplateno vezavo in lepljenim knjižnim blokom)



Praznik kulture, kostanja in drugih sadežev beneške zemlje

Sončen jesenski dan za začetek Burnjaka

Glasba, pa naj je klasična ali ljudska, naj zaigra ansambel ali harmonika, ali pa zapoje pevski zbor, je ena od protagonistov Burnjaka. V nedeljo so v tarbijski cerkvi zapele pevke vokalne skupine Vinika iz Goriških Brd

s prve strani

Vse se je začelo z Gaubertovim madrigalom in Schubertovo sonato v cerkvi v Oblici, kjer sta zaigrali Daisy Togni – flauta in Sara Riggo – klavir, dve mladi a že zelo priznani glasbenici. Koncert sodi v projekt Promenade, ki se letos ponavlja že četrto leto, kot je povedal Davide Clodig, in združuje glasbo s sprehodom v naravi.

Po prvem delu koncerta so namreč vsi šli iz Oblice peš po stezi in nato po gozdni poti do Gorenjega Tarbija in

Tribil superiore Gorenji Tarbij

domenica 19 ottobre

9.00 Arrivo gruppo TRD Globočak e scambio della bandiera della pace

9.30 Passeggiata con la Planinska družina Benečije

dalle 10.00 mercato contadino e mostra mercato dell'artigianato

11.30 Messa cantata e processione

14.00 Mali Burnjak: la festa dei bambini

14.00 Musica sotto il tendone con i Kar čes brass band

14.30 Incontro di fisarmonicisti

16.00 Kogojevi dnevi - festival di musica contemporanea

Concerto di Mirjam Kalin, contralto e Žiga Stanič, pianoforte Chiesa di S. Giovanni Battista

Programma: composizioni autoriali per pianoforte, adattamenti della musica popolare della Slavia a cura del compositore Žiga Stanič e musiche su testi di V. Rejc nell'esecuzione di M. Kalin e Ž. Stanič

cerkve, kjer je bil drugi del koncerta. Letos je k pobudi pristopila tudi Lega ambiente iz naše dežele, zato se je pohoda udeležilo res lepo število ljudi.

Med potjo je Erika Balus, ki je vodila skupino, povedala marsikaj o Benečiji in nje zgodovini, a tudi o naravi in še posebej o kostanju in njegovi nekdanji ekonomski vrednosti ter botaničnih značilnostih.

V popoldanskih urah je bilo v Gorenjem Tarbiju še bolj živahno. Pod šotorom, kjer so ob kostanju ponujali domače dobrote, je s svojim "balkanskim" ritmom nastopila in navdušila skupina Dej se 'n litro, v cerkvi je imela svoj koncert pa ženska vokalna skupina Vinika iz Goriških Brd, ki jo vodi Francka Žgavec. Zapela je pesmi iz klasične zakladnice in sodobnih avtorjev in ponudila izvrstno doživetje ljubiteljem zborovskega petja in glasbe. Kulturni popoldan so sklenili z odprtjem likovne razstave Ide Kocjančič v centru Okno na slovanski svet.

Potem vse do mraka in še naprej se je Burnjak nadaljeval v veselem in prazničnem vzdušju.

Kajšan z bičikletom, drugi pa par nogah!

Iz Nediških dolinah tri dni na Elbi



Z bičikletom po otoku (isola) d'Elba: tuole so organizal tisti od G. S. Azzida od petka 26. do nedieje 27. setemberja. Zbralo se jih je puno, parložli so se jim še drugi parjateljji, ki pa so odkril lepe kraje pa... par nogah. Bla jih je puna koriera. Iz Čedadada so šli zjutra, okuole dvieh popudan so bli že v hotelu na

Elbi, 100 metru od hiše, kjer je preživeu nje-ga zadnje dni Napoleon. Po kosile so se že pejal odkrivat lepote telega kraja, kajšan z bičikletom, drugi pa s koriero. Tiste z bičikletom so jih čakal Gianni Scubla, Andrea Ruclli (ki učijo kako se vozit z mountain bike) an Cristian Rossi (fizioterapist). Vsi se jim zah-



Chi con l'inseparabile mountain-bike, chi in pullman e anche passeggiando, tutti hanno avuto l'opportunità di scoprire le bellezze naturali e storiche dell'Isola d'Elba. La bella ed interessante gita è stata organizzata dal G. S. Azzida

valejo, zak so jim storli spoznat narlieuše kraje Elbe an ker ura je bla liepa, ku de bi bluio šele polietje, so šli tudi plavat. Grede, ki adni so se vozil z mountainbike, drugi so s koriero hodil odkrivat miestaca kot so Portoferraio, Porto Azzurro, Marina di Campo, hišo od Napoleona.... na koncu so se spet vsi

kupe ušafal za iti na vičerjo v čudno bire-rijo: bla je v adni cerkvi!

Po pot, ko so se vračal damu, so bli vsi zadovoljni, sodisfani an vsi so bli dakordo se uarnit na Elbo drugo lieto, magar miesca maja! Še posebno tisti, ki vam je všeč hodit okuole z bičikletom, začnita se parpravjat!



Dopo una bella pedalata, un meritato momento di riposo per Nella, Daniela e Irene. Nella foto a destra Portoferraio





Prizori komedije, ki jo je v soboto na Lesah predstavila skupina Kontraband čez Idrijo

Iz Kambreškega z delom Od vrat do vrat

V soboto 11. oktobra na Kulturni jeseni na Lesah

S komedijo "Od vrat do vrat" se je v soboto 11. oktobra varnila v Benečijo, za letošnjo Kulturno jesen, kambreška etno gledališka skupina Kontraband čez Idrijo. Zaigrali so v telovadnici na Liesah med že starimi prijatelji.

Pozdrav je skupini iz Kambreškega izrekel predsednik kulturnega društva Rečan Aldo Klodič, ki se je tudi toplo zahvalil, saj se je skupina po premieri v domačih krajih prvič predstavila prav v Benečiji.

Pomen prijateljskih stikov an sodelovanja je poudarila tudi predsednica Turističnega in rekreacijskega društva Globočak, pod okriljem katerega je gledališka skupina, Jožica Strgar. Deluje pet let, je dejala predsednica, postavila je na oder že pet del in z vsemi - razen enega, je gostovala na Liesah.

Komedijo Od vrat do vrat



je zrezirala Tjaša Ruzzier. V njej nastopajo vsi znani obrabi iz prejšnjih del. Teletkrat pa je prišlo do novosti, do prvega sodelovanja z Livkom, ki se bo sodeč po spodbudnih rezultatih nadaljevalo tudi za naprej.

V glavni vlogi mesarja Angela nastopa Bruno z Livka, ki je prvič igral, a se je prav dobro izkazal. Drugi, že "stari" igrauci s Kambreškega so pokazali, da so si



pridobili v teh letih dosti izkušenj an dobro obvladajo gledališko tehniko in sceno.

Zgodba se dogaja v mesnici družine Potrebuješ. In že sam preimek pove, da se gibljemo v svetu slipega potrošništva, ki duši ljubezen in vse čustva.

Pri mesarju Angelu, v njega mesnici se pojavljajo najrazličnejši ljudje: prodajalec zdravil, drug ki prodaja krste, kasele, učiteljica plesa, sestri ki ponujata kozmetike in čistila... na koncu tudi Anglež, ki želi kupiti kimetijo.

Komedija je bila lahkotna an smešna an gledalci so se zabavali sicer ob misli, da medtem ko je človek ujet v tem potrošniškem sistemu mu življenje uhaja an se izteka.

"Mala apokalipsa" v Portorožu na festivalu slovenskega filma



V sredo, 22. oktobra 2008, se bo Portorož prelevil v malo filmsko mesto, saj se začne Festival slovenskega filma.

Vsakoletni pregled slovenske avdiovizualne produkcije bo tudi letos gostil slovenske celovečerne igrane, dokumentarne in kratke filme.

V letošnji tekmovalni program se je uvrstil tudi srednjemetražni film Mala apokalipsa v režiji Alvara Petriciga, ki je nastal v produkciji Kinoateljeja in Zavoda Kinoatelje ter v koprodukciji s Kulturnim društvom Ivan Trinko.

Avtor je namestil svojo kamero v zapuščen vas v Nediških dolinah in posnel njeno zgodbo.

Čišnje je bila majhna vasica, ki jo je ekonomska logika sodobnega življenja obsodila na zapuščenost in propad.

Postala je kraj, ki si ga je narava ponovno prisvojila in zabrisala človeške sledove.

O prostoru, ki ga je po-

žrl gozd, je avtor povedal: "Razmišljal sem, da bi temo univerzalnega uničevanja lahko prikazal preko mikrokozmosa nekega hribovskega zaselka, preko razpoke v zidu ali kupa robide. Prepustil sem se energiji, ki jo ustvarja ruševine, celo z rahlim odtenkom zadovoljstva: raje ruševine kot kmečki turizmi. Želel sem nakazati idejo o smrti neke vasi kot nekaj čisto »naravnega«, nekaj neizbežnega, brez dramtiziranja. Obenem sem se zaustavil pri osebah, ki so bile priče razpadanju lastnega doma. Njim sem prepustil besedo in z njihovimi zgodbami vzpostavil vez ali celo nasprotje različnih pogledov na isto usodo."

Zasnovati pripoved z začetkom pri ruševinah v zapuščenem kraju in skupnosti, ki je tam živela, je lahko poskus, da se na robu prepada obvaruje in ohrani kakšen delček te neupadljive človeškosti, preden se dokončno izgubi.

Kodermaci, vsaki krat se radi zberejo okuole njih cierkve

Še pet ljudi živi par Kodermacih, vasica v Idarski dolini, pa teli pet so pru kuražni, čejo de v njih vasi bo vse teklo napri, ku kar jih je bluo zlo zlo vič, takuo an kar je senjam od vasi, na trecjo nediejo luja, s pomočjo parateljlu an vasnjaju z Budaž

(pruzapru je samuo še adna družina, ki živi v teli vasi) organizajo pru lepo fešto.

Takuo je bluo an lietos. Sveta maša je bla v cierkvi, ki jo imajo v vasi. Je posvečena svetemu Tamažu, ankrat je bla fara, seda mašavajo le ankrat na lieto an za

telo parložnost se vsaki krat zbere puno ljudi.

Po sveti maši je bla griljata, nie manjkalo ne za pit, ne za jest an tudi godci ne. Organizal so tudi srečolov. Liep, domači senjam, ki je oživeu vasico, ki je na liepim kraju, kjer je nimar manj domačih ljudi, pa kjer parhajajo od zuna kupavat hiše za tle preživiet počitnice.



CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

26 ottobre 2008

MARRONATA AL COLOVRAT

Programma della giornata
Partenza da San Pietro (piazzale scuole) alle ore 7,00 (in alternativa da Solarie alle ore 8.00); escursione lungo il sentiero CAI 746 per i monti Nagnoj e Kuk; ritrovo al bivacco Zanuso alle ore 12,30 circa per la... pastasciutta e castagnata!

L'escursione, di circa 4 ore, è adatta a tutti.

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Roberto cell. 339 3222793



SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI
DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA
SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169

V vasi Podcerkev tekma jesenskega pokala v gorskem kolesarjenju

V okviru sagre kostanjev, se je tudi letos v vasi Podcerkev odvijala tekma jesenskega pokala v gorskem kolesarjenju.

Na štarte bloke se je v zgodnjih jutranjih urah prijavilo kakih 150 kolesarjev iz vse dežele, med njimi tudi slovenska kolesarja Leghissa Christian (Ovam Professional Bikes) in Marko Ciuch (Team Eppinger Sab).

Vsi kolesarji so merili moč na izredno zahtevni in tehnični progi, ki je dolžinsko prekoračila 30 km. Štart in cilj sta bila postavljena v samem jedru vasi Podcerkev nad Fojdo.

Tekmovalci so se najprej povzpeli do vasi Drejant, nato mimo Mažarole na vrh hribova Ivanac, kjer je bil postavljen gorski cilj.

Od tu dolg spust v dolino in cilj v vasi Podcerkev. Celotna nadmorska višina proge je bila kakih 500 mt.

Absolutni zmagovalec dirke je bil David Bevilaqua (Team Kykosys). Zelo dobro se je odrezal Christian Leghissa, ki je v cilj prispel kot tretji absolutno in hkrati prvi v kategoriji Juniorjev. Marko Ciuch je zasedel 21. mesto v kategoriji Senjorjev.

Po dirki je sledila družabnost in bogato nagrajevanje.



La 31a cronoscalata Cividale - Castelmonte, corsa lo scorso fine settimana, ha incoronato re Franco Cinelli su Lola B99/50. Il trofeo Banca di Cividale è andato dunque a un toscano con tanta esperienza alle spalle, ma alla sua prima Cividale - Castelmonte. Il primo rappresentante della nostra regione, Rodolfo Aguzzoni di Gorizia, lo troviamo al quarto posto: già vincitore due volte in passato di questa gara, perde il podio per soli tre secondi.

Scorrendo la classifica assoluta delle Auto moderne troviamo al 30. posto Morris

Nella Cividale-Castelmonte buone le prestazioni dei piloti di casa

Simone Miano: la sfortuna non mette in ombra le sue doti

Grudina ed al 32. il sempreverde Pietro Corredig - Picciul, rispettivamente al quarto e quinto posto nella loro classe, la E1 1600. Grudina ha gareggiato su Renault Clio RS cup, Corredig su Peugeot 106.

Al suo debutto Luca Susani di Merse superiore, figlio d'arte (suo papà Marco entusiasma gli appassio-

nati del rally qualche anno fa), si piazza con la sua Peugeot 106 rally ad un onorevole 47. posto in classifica assoluta e all'8. di classe N 1600.

Nelle Auto E3 vittoria di Alberto Din su Honda Civic.

In classifica non troviamo Simone Miano di San Pietro, ma a detta di tutti una parte del podio è anche sua. Su

stretto al ritiro per un guasto meccanico. Delusione certo, ma anche molte lodi per questa sua prima partecipazione ad una gara di velocità in salita che lo ha visto duellare sempre in testa alla classifica.

Simone, che ha solo 21 anni, ha debuttato nel luglio 2007. Con quattro rally alle spalle e con questa sua prima cronoscalata ha dimostrato di avere una indubbia classe e doti.

stretto al ritiro per un guasto meccanico. Delusione certo, ma anche molte lodi per questa sua prima partecipazione ad una gara di velocità in salita che lo ha visto duellare sempre in testa alla classifica.

Simone, che ha solo 21 anni, ha debuttato nel luglio 2007. Con quattro rally alle spalle e con questa sua prima cronoscalata ha dimostrato di avere una indubbia classe e doti.

Bravo Simone!, questo da parte dei tuoi fans, ma anche dei tanti spettatori ed appassionati che ti hanno applaudito e con questo ringraziato per le emozioni che hai regalato a tutti.

E, infine, non possiamo non registrare nelle Auto storiche la vittoria di Massimo Guerra su Alfa Romeo Giulia GTA nel primo gruppo, di Max Lampemaler nel secondo gruppo e Franco Cremonesi nel terzo.



Qui a fianco Luca Susani: quando le passioni si tramandano di padre in figlio! Sopra, Simone Miano: "Volevo correre sulle strade di casa per dire grazie a chi mi sostiene e mi incoraggia"

Ultimi impegni ciclistici dell'anno per le sorelle Ciccone di Sorzento

Finale di stagione sprint per Dora e Natalia

Sabato 27 settembre a Monsummano Terme, in provincia di Pistoia, nella due giorni di gare alle quali sono invitati i campioni italiani in carica maschili e femminili, positivo quinto posto ottenuto da Dora Ciccone mentre la sorella Natalia si è classificata ottava.

Le ragazze del Team Isonzo, tra le quali la campionessa italiana Esordienti, sono state invitate a partecipare. Così è nata questa bella trasferta di fine stagione in Toscana che ha visto impegnate le ragazze in una gara di 38 km su un tracciato ondulato e con un difficile arrivo con gli ultimi 500 metri in salita. Le portacolore isontine si sono mes-



se in evidenza confermandosi in buona forma nel finale di stagione. Caterina Roiatti e Jasmin Laurencic si sono mantenute costantemente nelle prime posizioni del gruppo, così come le sorelle Natalia e Dora Ciccone, quest'ultima brava a conquistare il secondo posto

nella classifica del GPM.

All'arrivo si è presentato il gruppo compatto e purtroppo Dora, che ai duecento metri era in ottima posizione per disputarsi una delle prime piazze, è stata vistosamente danneggiata da un'atleta di casa ed ha dovuto accontentarsi della set-

tima posizione. Nella classifica di categoria comunque Dora Ciccone è risultata quinta, tre scalini più in basso si è classificata Natalia.

Nella giornata successiva, sulla via del ritorno a casa, le giovani cicliste hanno gareggiato nei pressi di Mara-



nello dove hanno partecipato ad una gara con il solito spirito agonistico.

Le "magnifiche quattro" si sono messe in bella evidenza impegnandosi in diversi tentativi di fuga ed ottenendo, con Dora Ciccone, la classifica dei traguardi volanti. All'arrivo la volata è

iniziata ben prima dell'ultimo chilometro ed ha visto primeggiare le ragazze meglio attrezzate fisicamente. La vittoria è andata alla lombarda Arianna Fidanza. Le nostre ragazze si sono piazzate nel gruppo.

Risultati

1. Categoria

Union Pasiano - Valnatisone	1:0
Juniore Fortissimi - Valnatisone	0:8
Allievi Valnatisone - Extra	1:1
Bearzi - Azzurra	2:0
Pol. Lestizza - Moimacco	1:4
Giovanissimi Ponziana - Valnatisone	7:0
Moimacco - OI3	5:0
Pagnacco - Valnatisone	4:1
Amatori Mereto di Capito - Filpa Pulfero	0:0
Tratt. Pizzeria Le Valli - Colugna	2:1
Billero/Magnano - Sos Putiferio	2:2
Savognese - Montegnacco	0:0
Pol. Valnatisone - Colloredo	1:1

Prossimo turno

1. Categoria

Valnatisone - Varmo	
Juniore Tre Stelle - Valnatisone	
Allievi Pro Cervignano - Valnatisone	
Azzurra - Tre Stelle	
Moimacco - Rangers	
Giovanissimi Valnatisone - Tolmezzo Carnia	
S. Giovanni - Valnatisone	(20/10)
Valnatisone - Reanese	
Esordienti Valnatisone - Tarcentina	
Pulcini OI3/A - Audace/A	
OI3/B - Audace/B	

Forum Julii - OI3

Amatori

Filpa - Bar Centro	(18/10)
Billero/Magnano - Pizzeria Le Valli	(20/10)
Sos Putiferio - Pizzeria Al sole 2	(18/10)
Collerumiz - Savognese	(17/10)
Racchiuso - Pol. Valnatisone	(18/10)

Calcetto

Boca Juniors - Paradiso dei golosi	(20/10)
Merenderos - Artegna	(20/10)
Crazy Team - Essiccatio Dorbolò	(19/10)

Classifiche

1. Categoria

Union Pasiano 12; Maranese 10; Aquileia 9; Cjarlins Muzane 8; Ancona, Codroipo 7; Valnatisone 6; Palazzolo, Prata 4; Ricreatorio Latisana, Torreanese, Sesto Bagnarola, Varmo 3; Risanese, Paviese, Aurora Buonacquisti 2.

Juniore

Valnatisone, Sedegliano 6; Tre Stelle, Cornons, Pasiense 4; Varmo, Forum Julii, Serenissima 3; OI3 2; S. Gottardo 1; Torreanese, Fortissimi, Azzurra, Assosangiorgina 0.

Allievi (Regionali)

Pordenone 12; Brugnera 10; Donatello 9; Savitese 8; Virtus Corno 7; Valnatisone, San Luigi, Cormor 5; Extra 2; Pomlad, Fincantieri 1; Pro Cervignano 0.

Allievi (Provinciali)

Tre Stelle, S. Gottardo, Bearzi 6; Moimacco, Cometazzurra 4; Azzurra, Pol. Lestizza, Serenissima, Rangers 3; Union 91, Forum Julii 1; Cussignacco, Buttrio, Pagnacco 0.

Giovanissimi (Regionali gir. B)

Azzanese, Ponziana 12; Ancona 10; Valnatisone 4; Sacilese*, Tolmezzo Carnia, Itala San Marco, Trieste calcio 3; Bearzi, Aquileia 0.

Giovanissimi (Regionali gir. C)

Donatello 12; Pasiense 10; Com. Fiume Vene-

to Bannia 9; Moimacco 7; Tamai 6; Sarvitese 4; Pro Romans, S. Giovanni 3; OI3 2; Latisana 1.

Giovanissimi (Sperimentali)

Pasiense, Donatello 6; Tolmezzo Carnia 4; Manzanese*, Nuova Sandanielese, San Gottardo, Bearzi, S. Gottardo, Pagnacco 3; Valnatisone 1; Azzurra, Reanese*, Ancona 0.

Amatori Collinare (2. Categoria)

Campeglio, Axo Club Buja 4; Trattoria Pizzeria Le Valli, Sos Putiferio, Pizzeria al sole due, Billero/Magnano 3; Real Buja, Rojalese 2; Gemona, Colugna, Sarmardenchia, Dinamo Korda 0.

Amatori (3. Categoria)

Polisportiva Valnatisone, Bleus Fc 4; Savognese, Montegnacco, Plaino 3; Racchiuso, Friulclean 2; Colleumiz, Colloredo, Tuttomeccanica Trep 1; Pingalongalong, Il Savio 0.

* Una partita in meno.

Amatoriali aggiornate al turno precedente.

Travolgenti i primi contro i Fortissimi, mentre la squadra guidata da Chiarandini non va oltre il pareggio con la Extra

Juniores in formato rullo, delusione Allievi

Sconfitta la Valnatisone sul campo della capolista - La Pizzeria Le Valli supera il Colugna

A Pasiano di Pordenone sul campo della capolista del girone B di Prima categoria tanti elogi per la buona prestazione della Valnatisone che è però tornata a casa a mani vuote. Subito il gol dei padroni di casa, i ragazzi guidati da Ezio Castagnaviz non sono riusciti a rimontare lo svantaggio.

Ad Udine ospitati dai Fortissimi gli Juniores della Valnatisone hanno travolto gli avversari con la tripletta di Davide Conzuti, la doppietta di Michele Miano ed i gol di Manuel Primosig, Aldijan Aljkanović e Simone Paoluzzi.

Deludente pareggio casalingo degli Allievi regionali della Valnatisone che hanno ospitato la Extra. Gli ospiti dopo 5' hanno fallito un calcio di rigore (parato da Gianmarco Modotto), quindi hanno subito la rete valligiana di Luis Della Pietà. La squadra guidata da Chiarandini ha adottato una tattica suicida, difendendosi per tutto il resto della gara. A 2' dal termine gli ospiti hanno usufruito del secondo calcio di rigore, concesso per un inutile spinta di Modotto ad un attaccante avversario che ormai si trovava sul fondo, impossibilitato a concludere a rete. La trasformazione della massima punizione ha dato maggior vigore offensivo agli avversari che non sono riusciti a fare il pieno solo grazie ad un disperato e miracoloso intervento di Cudicio, bravo ad allontanare il pallone destinato in fondo alla sua rete.

Vittoria esterna degli Allievi del Moimacco che, grazie alla doppietta di Giovanni Snidar ed alle reti di Piccaro e Feletig, hanno espugnato il campo della Comunale Lestizza. Dopo l'esordio vincente con la Forum Julii, l'Azzurra è ritornata sconfitta dalla trasferta udinese con il Bearzi.

Trasferta amara per i Giovanissimi della Valnatisone sul campo della capolista Ponziana.

Conferma invece per il Moimacco che dopo la vittoria di Tamai regola con una cinquina la OI3. I ragazzi guidati da Arnaldo Venica hanno fatto centro con Biagio

La premiazione della categoria Esordienti con il primo a sinistra, Michael Gubana, vincitore della sesta prova consecutiva



Capizzi, Marco Sittaro, Argante, Vendrame e Gabriele Gariup.

Primo stop degli Sperimentali nella trasferta di Pagnacco, dove sono andati a segno una volta sola con Daniel Cudicio.

Esordio positivo per gli Esordienti della Valnatisone sul campo di Premariacco. I ragazzi guidati da Bruno Iussa hanno giocato un buon calcio andando a segno con Enrico Bacchetti, Simone Dorbolò, Milan Gorgiev, Matteo Venturini e Stefano Mar-seu.

Buone prove dei Pulcini dell'Audace impegnati con la Forum Julii. La squadra A ha fatto centro con le reti di Michael Carlìg, Stefano Tavaglion e Filippo Caucig.

Per la squadra B sono andati a segno Stefano Qualizza e Federico Dugaro.

Equilibrata ed interessante anche la sfida dei Pulcini che, impegnati con il Moimacco, hanno fatto centro grazie alle reti di Lorenzo Carbonera, Gabriele Chialchia e Nadir Irmel.

Nel campionato UISP battesimo della Filpa di Pulfero sul campo di Mereto di Ca-

Domenica 12 ottobre a Tarcenta di Pulfero è andata in scena l'ultima prova del Trofeo Gortani di corsa in montagna, organizzata dal Gsa Pulfero. Il successo nella classifica di società è andato al Gruppo Sportivo Natisone di Cividale, al terzo successo stagionale nel circuito estivo del CSI.

Gortani, a Tarcenta Gs Natisone al top

L'organizzazione ha visto i suoi sforzi premiati con la partecipazione record di 240 podisti, di cui 80 appartenenti alle categorie giovanili.

Questi piazzamenti individuali per categoria degli atleti di Paola Penso e di Giuseppe Puller. EF 3) Francesca Gariup, 10) Veronica Turrini, 13) Federica Iuri; EM 1) Michael Gubana (Gsa Pulfero) 8) Giovanni Maria Cittaro, 9) Massimiliano Equitani; RE 7) Erica Tanasi, 8) Angelica Coren, 9) Melissa Bergnach; RI 10) Tommaso Turrini, 11) Vittorio Costaperaria, 13) Alan Pizzoni, 15) Michele De Toni, 16) Marco Iuri, 17) Oliviero Musigh, 18) Emanuele Miani; CE 2) Sara Scaunich, 6) Rona Mucig; CI 2) Enrico Stulin, 3) Ruben Del Zotto, 8) Sebastia-

no Musigh; AI 4) Fabio Iussa, 9) Alberto Corredig, 10) Gabriele Snidar, 11) Riccardo Calderini; 12) Edoardo Paussa; JM 4) Duquaine Ermano Pagavino, 5) Alberto Catania, 6) Lorenzo Paussa; SF 6) Alice Prevedello, 7) Erica Rumiz; VF 3) Ada Cappelli, 4) Tiziana Biondi; AFA 3) Federica Quailizza, 5) Vesna Parovel, 8) Michela Ara, 10) Alessandra Palmieri, 15) Agnese Amorosi, 16) Sonja Qualla; AFB 3) Oriana Drosghig, 5) Milva Iuretig, 6) Gabriella Rodante, 7) Marina Musigh, 10) Sandra Tomadin, 12) Paola Muzzolini, 14) Marinella Gremese, 15) Concetta Fileccia, 16) Patrizia Della Rovere; SM 4) Amedeo Sturam (Gsa Pulfero), 8) Mattia Iussa, 10) Michele Mesaglio; AMA 3) Michele Maion, 9) Alessandro

Maraspin, 10) Marco Terlicher (Gsa Pulfero), 14) Guido Scaini, 30) Nadir Causero; AMB 69 Guido Costaperaria, 16) Marino Gariup, 19) Stefano Paussa, 22) Beniamino Iussa, 23) Orazio Esposito, 24) Giorgio Iuri, 26) Luigi Cicerone, 27) Mario Iussa, 29) Gianni Iuri, 30) Fabio Tanasi; VMA 11) Roberto Cozzarolo (Gsa Pulfero), 14) Brunello Pagavino, 20) Antonino Corredig. Inoltre va segnalato l'ennesimo successo individuale ottenuto dal valligiano Michele Oballa nella categoria Amatori maschili B.

Tra le società il successo è andato al Gs Natisone, al 12. posto il Gsa Pulfero; nella classifica Trofeo Mirai il Gs Natisone è giunto alle spalle della Timaucleulis, sesto il Gsa Pulfero; nel trofeo Portatrici Carniche primo gradino del podio per il Gs Natisone. Il trofeo Gortani è andato alla Aldo Moro di Paluzza, seconda Timaucleulis, terzo il Gs Natisone e decimo il Gsa Pulfero.

della Pizzeria Le Valli è giunta grazie ad uno "slalom" effettuato da Alexander Hrast, abile a saltare come birilli i difensori avversari prima di depositare il pallone in fondo alla rete.

La Sos Putiferio di Savogna è tornata dalla trasferta di Magnano imbattuta grazie

alla doppietta realizzata da Patrick Chiuch.

Due pareggi delle squadre di Terza categoria. La Savognese ha chiuso a reti inviolate la sfida casalinga con la squadra di Montegnacco.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, in gol con Enrico Bait, è stata costretta dal

Colloredo alla divisione della posta.

Sono state rinviate per l'inagibilità del palazzetto dello sport di Cividale le gare di calcetto del Paradiso dei golosi, dei Merenderos e dell'Essiccatio Dorbolò di S. Pietro al Natisone.

Paolo Caffi

ŠPORT PO SLOVENSKO

© MOTO-44

Na Liesah senjam za bieram

Cierku na Liesah nie bla zadost velika, za de bi sparjela vse tiste, ki so se gore zbral v nediejo 14. setemberja, kar monsinjor Pietro Brollo je paršu biermat mladino tele fare, pa tudi tiste, ki iz drugih kraju so parši tle. Čeglih je bluo puno ljudi, je bluo pru ubrano, intimno. An zlo ganljivo je bluo čut našo sloviansko besiedo takuo šele živo v cirkvi: molitve vierniku, berila, pjesmi... Biermal so se Isabella Chiabai - Kuosova iz Doline, Erica Martinig - Jakopcjova iz Seuca, Ruben Chiabai - Kokocu z Lies, Francesca Pascolo - Balentarčicjova iz Seuca,

Angelina Sittaro, Balentarčicjova iz Sevca, Stefania Rucli - Konsorjova z Lies, Nicola Trusgnach - Jakopinu iz Konauca, Vanessa Chiabai - Uogrinkna z Lies, Pietro Sittaro - Balentarčicju iz Seuca, Sara Canalaz - Katinčna z Lies, Daniele Pinton - Te bogatih iz Petarniela, Luca Floreancig - Uolacu iz Hostnega, Emanuele Trusgnach - Jakopinu iz Konauca, Alexa Vogrig - Konsorjova iz Hlocja, Erik Chiabai - Na koncini z Lies, Simone Chialchia - Dreju iz Malega Garmika, Andrea an Antonella Trusgnach - Cekova iz Malega Garmika, Sharmila Bianchi - Žnidarjova z Lies, Simone Guion - Furjanu iz Topoluovega, Valentina Rucli - Na varhu te iz Topoluovega, Izabela, Ragan an Martin Mamuša, Davide Tomasetig - Dortih, Simone Tomasetig - Gomatu, Ni-



cola Simaz - Kuoser an Alberu te iz Topoluovega, Kozce. Od zuna so parši pa Massimo Gorasso iz Vidma, Alex Luca Buzzi iz Pontablje

an Sonia Stulin, ki ima karabine v Furjanovi družini v Topoluovem an v Mateužovi v Gorenjim Tarbju, ki pa živi v Čedadu.



An marešjal od karabinierju je šu z litorino iz Čedada v Videm. Kadar se je varnu v kazerno je biu zlo prehlajen.

- Ka se vam je zgodilo gospuod marešjal? - so ga zelo zaskarbjeno poprašal njega kolegi an njega nižji (subalterni).

- Se mi je zgodilo, de skompartiment je imeu okno razbito glih kjer sem ist sede u an celi cajt iz Vidma do Čedada je pihu vietar tu me, zatuo sem se prehladiu an zabru kaši.

- Ampak, gospuod marešjal - je jau an karabinier - ka niste mogu spremit vaš prestor s kajšnim mladenčam, ki mu ni biu vietar naredu nič slavega?

- Paš s kuom sem ga biu mogu spremit če sem biu sam v skompartimentu?

- To pretkelo saboto sem šu na targ v Čedad in kadar iz Mojmaga sem šu mimo med te stare in te nove železniške postaje (stazione ferroviaria), sem zamerku adno skupino judi, ki so žalostno jokali an gledali dol na tla, atu tode kjer ankrat je hodila litorina.

Vsi so poprašal:

- Kaj je bluo?

- Je biu an slepi tir (un binario morto) - sem hitro odguriu!

An železniški prehod (passaggio a livello) je biu razbit, ložli so dva karabinierja za guardjane. Vsaki vlak (treno), ki je šu mimo, adan karabinier se j' luožu na žlah gor na "attenti".

- Ki dielaš? - ga je poprašu kolega - Tist je biu an tovorni vlak (treno merci) an ni bluo obednega častnika (ufficiale) na njim!

- Je lahko tebe guorit, ki znaš samuo pisat, pa ist znam tudi brat! Vieš, kaj je napisano na tisti tabli?

- Ne, povejmi ti!

- Je napisano "attenti al treno"!

Lieta nazaj italijanski treni so imiel tri razrede: parvi, drugi in treči.

An mož je biu vzeu vozovnico (biglietto) za drugo razred, druga klase, an šu v vagon.

Pregledu je vse skompartimente an po vsierode je bluo napisano al "1. classe" al "3. classe" an na obednim "ta druga", kadar je zamerku skompartiment, kjer nie bluo nič napisano. Odparu je vrata an zagledu dva muroza, ki sta se ljubila:

- Na zamierta, al je ta druga?

- Kaj vas briga? - mu je odguriu muroz!

Počastil so vse svečenike!

Še kaka fotografija za vam pokazat, kakuo par kajšnim kraju domači sejmi le napri



živijo. Go par svetim Martine je trecjo nediejo setemberja Kuatarinca. Lietos so požegnal zvuon, ki stoji od zuna an je posvečen sestri Teresi iz Calcutte. Zvuon je biu šenkan cirkvi, dielo za ga parpravit ga je zastoj naredu Fabrizio Brugnizza, križ, ki stoji na varhu ga je šenkala pa Teresa Trusgnach - Ta za rojo tih iz Hlocja. Na sliki videmo gaspuoda Federica Saracina, ki je pru veselu telega šen-

ka cirkvici svetega Martina.

Na fotografijah tle par kraj an dolz dol na čeparni roki videmo, kakuo je bluo v Hostnem na sejmu svetega Matija, ki je tisto nediejo po svetim Martine.

Od adne cirkve do druge za kupe iti h maš an po maši se veselit: tela je pru adna liepa navada, ki jo farani z Lies, s Kosce an Topluovega imajo že lieta an lieta an poteli poti gredo an njih te mladi an otroc.

Na fotografiji tle zdol na te pravi videmo pa ki dost jih je bluo za svet Miheu v Topoluovem. Bluo je na 29. setemberja, je bluo čez tiedan, pa vsegliv v cirkvi je bluo puno ljudi an tudi na vičerji, ki je bla pod cirkvijjo.



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 34 evro
Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

ŠPETER

Žalostne oblitince

21. otuberja bo adno lieto, odkar nas je zapustila Clelia Venturini.

Za njo zmolemo par sveti maši, ki bo v cirkvi svetega

Kvirina v Špietre, v nediejo 19. otuberja, ob 11 uri.

Le par teli maši zmolemo tudi za Giannija Lai an Roberta Trinco.

IL 21 ottobre sarà un anno che ci ha lasciati per sempre Clelia Venturini di San Pietro.

Una santa messa in sua

memoria verrà celebrata domenica 19 ottobre, alle ore 11, presso la chiesetta di San Quirino a San Pietro al Natisono.

Durante la messa pregheremo anche per Gianni Lai e Roberto Trinco.

Iole e Guerrino li ricordano sempre con tanta tristezza e amore.

MEDITAZIONE SUI CUORI GEMELLI

Ogni 2° e 4° giovedì del mese presso canonica di Azzida (S. Pietro al Natisono) **ingresso gratuito e aperto a tutti**

Info: Danila 339 3116666

Trattamenti dimostrativi di PRANIC HEALING (Guarigione pranica)

ogni 2. e 4. giovedì del mese dalle ore 19.30 presso canonica di Azzida (San Pietro al Natisono) **ingresso gratuito e aperto a tutti**

Info: Danila 339 3116666 (pranic healer certificato)



1956 e 1957 a raccolta!

Domenica 26 ottobre si va a Mantova

alle 6.00 partenza in pullman da San Pietro al Natisono (piazzale della chiesa) arrivo a Mantova e visita della città con guida pranzo nel pomeriggio tempo libero partenza per Jesolo, arrivo e cena a base di pesce

info ed iscrizioni (90 euro):
per il 1956 Flavia 338 6753904
per il 1957 Gentile 339 1351784

Narvič jih je bluo Uogrinskne družine!

"Ma kuo? Sta napisal an diel fotografije od potovanja v Pariz, an niesta publikal tiste od te narguorš družine, ki se je zbrala za iti gor?"
Takuo so nas pokregal kajšni.
Ries, za iti na telo potovanje po sviete zadnji tiedan vošta, se je kupe zbralo puno družin, te narbuj velika je bla Uogrinkna iz Velikega Garmika: nie udobila nič, pa je uriedna imiet poseban prestor na Novim Matajurju!
S čeparne roke, ta zad, so Pio (Pikic), Mattia, Velia, Gino an Anna. Taspriet, le s čeparne: Massimo, Elisa, Loretta, Vanessa an Martina



Tri fešte za muoj deveti rojstni dan!



Tela je ta trecja kandela, ki jo ugasnen na torti tel tiedan, lieta pa nieso 3, pač pa 9!
"Kuo gre do lieta!" je jala mama an jest san nimar buj velikan če za njo san nimar nje



puhjac. San Giulio Gioele Periovizza, muoj tata je Mario iz Sauodnje, mama je pa Giovanna Trinco iz Tarčmuna.
Na 7. otuberja mama mi je napravla puno tort za nest v šuolo an za narest fešto doma s parjateljmi. Kuo san biu veseu, an če moja mama je dušpietna! Vic krat se vprašan, kar se z mano norčina, duo od nas dvieh je buj majhan! Na torto je nasadila tiste kandel-

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 19. OKTOBRA

Api Čedad (na poti pruoti Manzanu)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 17. DO 23. OKTOBRA

Čedad (Fontana) tel. 731163 - Tavorjana 715828

Miedihi v Benečiji

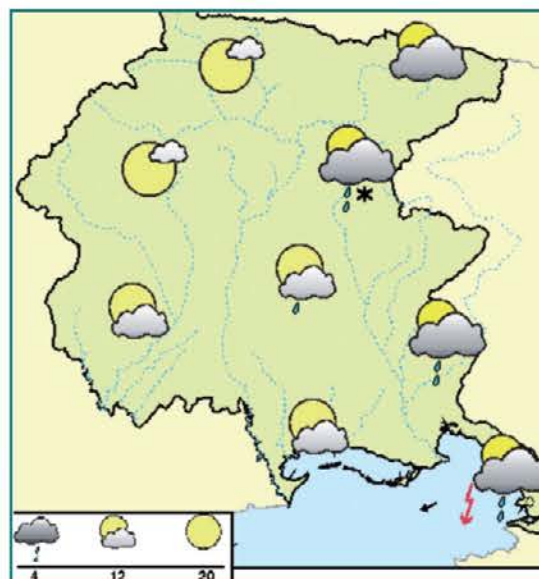
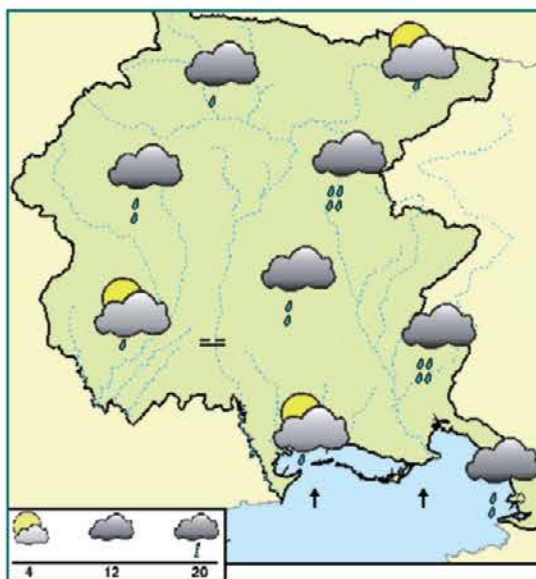
- Dreka**
doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.
- Grmek**
doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30
- Podbonesec**
doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.
Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30
- Srednje**
doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.
doh. Maria Laurà
Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.
- Sovodnje**
doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30
- Špeter**
doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.
- v torak an petak od 17. do 18.
doh. Pietro Pellegriti
Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30
doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30
- Pediatra (z apuntamento)**
doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30
- Svet Lenart**
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.
doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.
Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.
- Nujne telefonske številke**
CUP - Prenotazioni telefoniche v-site ed esami800 423445
RSA - Residenza Sanitaria Assistenza (Ospedale di Cividale)0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale0432 7081



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Nad našo deželo se bo v noči na petek pomikala atlantska fronta; pred njo bodo dotekali vlažni jugozahodni tokovi. Za fronto pa bo začel pritekati hladnejši in bolj suh zrak od severovzhoda.

OBETI

V soboto bo lepo jasno vreme, hladneje bo. Ob obali bo dopoldne pihala zmerna burja. V nedeljo bo zmerno oblačno do spremenljivo; ponoči so v nižinskem pasu možne meglice.

Četrtek, 16. oktobra

Povsej deželi bo dopoldne pretežno oblačno vreme. Popoldne in proti večeru pa se bo oblačnost še gostila, verjetno se bodo pojavljale padavine, ki bodo šibke do zmerne. Nekoliko več dežja bo na vzhodnem pasu. V spodnjem nižinskem pasu so možne meglice.

Petek, 17. oktobra

V prvih jutranjih urah bo še oblačno vreme s plohami, zlasti v Julijski Krajini. Tu bodo padavine se nekoliko vztrajale. Izboljšanje z razjasnitvami pričakujemo od visoke Karnije, nebo bo zmerno oblačno do spremenljivo. V Julijcih bo nad 2000m nad morske višine verjetno snežilo.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	12/15	15/18
Najvišja temperatura (°C)	16/19	18/20

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	9/12	12/15
Najvišja temperatura (°C)	15/18	16/19

Srednja temperatura na 1000 m:	11°C
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C

Srednja temperatura na 1000 m:	9°C
Srednja temperatura na 2000 m:	2°C

Ure sonca					Sonce meglja	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevlhta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*